

<p>Drodzy Partnerzy Pozdrowienia Zgodnie z instrukcjami Rady Ministrów dotyczącymi zapewnienia najwyższej jakości importowanych i lokalnych produktów spożywczych oraz po uzgodnieniu z właściwymi organami, prosimy o upewnienie się, że poniższe produkty spełniają wymagania dotyczące każdego z nich:</p>	<p>شركاؤنا الأعزاء تحية وبعد: بناء على توجيهات مجلس الوزراء لتوفير أعلى مستويات الجودة للمنتجات الغذائية المستوردة والمحلية وبعد التنسيق مع الجهات المختصة يرجى التكرم بالتأكد من استيفاء المنتجات التالية للمتطلبات الواردة إزاء كل منها:</p>
---	--

تاريخ الإصدار 1 مايو 2022

المنتج Produkt	الاشتراطات Regulacja prawna	المنتج Produkt	م S
<p>Wszystkie rodzaje i rozmiary mleka o przedłużonej trwałości / UHT: Pełnotłuste, niskotłuszczowe lub odtłuszczone; aromatyzowane lub niearomatyzowane; o wysokiej lub normalnej zawartości białka. W tym mleko UHT o przedłużonej trwałości bez laktozy.</p>	<p>1. ان يصنع من حليب طازج فقط وليس حليب معاد تكوينه (مجفف). 2. إضافة فيتامين أ و د بحيث يشار بوضوح على بطاقة البيان الى إضافة فيتامين أ و د او اثبات الإضافة بإفادات او شهادات من الجهات المختصة في بلد المنشأ. 3. ان لا تزيد مدة الصلاحية على 3 شهور كحد اقصى. 4. ان يكون صالح لمدة 80 % من صلاحيته الاصلية عند وصول الشحنة للمنفذ (80 % تعني شهرين و12 يوم). 5. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية للعبوة. 6. ان يتم استيراده فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية-ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>1. Musi być wytwarzane ze świeżego mleka, a nie z mleka odtworzonego (suszonego). 2. Witamina A i D powinna być dodana; w związku z tym etykieta powinna wyraźnie wskazywać dodanie witaminy A i D lub dowód ich dodania w postaci oświadczeń lub certyfikatów wydanych przez właściwe organy w kraju pochodzenia. 3. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 3 miesięcy. 4. Musi być ważne przez co najmniej 80% okresu przydatności do spożycia, gdy przesyłka dotrze do portu wejścia (80% oznacza 2 miesiące i 12 dni). 5. Należy wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety. 6. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p>	<p>1 الحليب طويل الاجل /المعامل بالحرارة الفائقة بكافة احجامه وانواعه: كامل أو قليل أو خالي الدسم، سواء منكه او غير منكه؛ بنسب بروتين عالية او عادية بما في ذلك الحليب طويل الاجل /المعامل بالحرارة الفائقة الخالي من اللاكتوز</p>	1
<p>Wszystkie rodzaje i rozmiary białego sera/niesfermentowanego (dojrzewającego)/świeżego sera, który jest produkowany przy użyciu podpuszczki lub kwasu z kulturą bakteryjną lub bez jak Feta, Haloumi, Akkawi, Nabulsi Mashmul, Mujadallh, Mushallah; pełny, o niskiej zawartości tłuszczu lub beztłuszczowy aromatyzowany lub niearomatyzowany</p>	<p>1. ان لا تزيد مدة الصلاحية على 45 يوم كحد اقصى 2. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية. للعبوة 3. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها. 4. الالتزام باشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة في حال استخدام الزيوت النباتية وخاصة بما يلي: أ. الإضافة تكون للمنتجات قليلة الدسم فقط. ب. ان يشار بوضوح لاستخدام الزيوت النباتية على بطاقة البيان لتلك المنتجات.</p> <p>1. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 45 dni.</p>	<p>2 جميع أنواع واحجام الاجبان البيضاء / غير المتخمرة (المنضجة) / الطازجة المنتجة باستخدام المنفحة او الحامض مع او بدون إضافة بادئ ميكروبي كالفيتا والعلكوي والمشمولة والمجدلة والمشللة سواء كانت</p>	2

المنتج Produkt	الاشتراطات Regulacja prawna	المنتج Produkt
W tym ser biały bez laktozy i ser biały wytwarzany z olejami roślinnymi.	<p>2. Wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>3. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p> <p>4. Należy przestrzegać wymagań odpowiednich przepisów technicznych i norm, jeśli do produktów dodawane są oleje roślinne, w szczególności:</p> <p>A. Dodawanie olejów roślinnych tylko do produktów niskotłuszczowych.</p> <p>B. Stosowanie olejów roślinnych musi być wyjaśnione na etykiecie.</p>	<p>كاملة أو قليلة أو خالية الدسم؛ منهكة أو غير منهكة. بما في ذلك تلك الخالية من اللاكتوز أو التي يدخل في تصنيعها زيوت نباتية</p>
Wszystkie rozmiary i rodzaje sera Mozzarella: pełnotłusty, niskotłuszczowy lub beztłuszczowy, zarówno produkt końcowy, jak i przygotowany do przetwarzania. W tym ser mozzarella bez laktozy lub ser mozzarella wytwarzany z olejami roślinnymi.	<p>1. ان لا تزيد مدة الصلاحية على 45 يوم كحد اقصى</p> <p>2. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية. للعبوة</p> <p>3. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية. ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>4. الالتزام باشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة في حال استخدام الزيوت النباتية وخاصة بما يلي:</p> <p>أ. الإضافة تكون للمنتجات قليلة الدسم فقط.</p> <p>ب. ان يشار بوضوح لاستخدام الزيوت النباتية على بطاقة البيان لتلك المنتجات.</p> <p>1. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 45 dni.</p> <p>2. Wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>3. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p> <p>4. Należy przestrzegać wymagań odpowiednich przepisów technicznych i norm, jeśli do produktów dodawane są oleje roślinne, w szczególności:</p> <p>A. Dodawanie olejów roślinnych tylko do produktów niskotłuszczowych.</p> <p>B. Stosowanie olejów roślinnych musi być wyjaśnione na etykiecie.</p>	<p>3 أجبان الموزاريلا بكافة أحجامها وانواعها: كاملة أو قليلة أو خالية الدسم، سواء منتج نهائي أو معد للتصنيع. بما في ذلك الموزاريلا الخالية من اللاكتوز أو التي يدخل في تصنيعها زيوت نباتية</p>
Wszystkie rodzaje i rozmiary mleka pasteryzowanego: Pełnotłuste, niskotłuszczowe lub odtłuszczone; aromatyzowane lub niearomatyzowane, w tym bez laktozy	<p>1. ان يصنع من حليب طازج فقط وليس حليب معاد تكوينه (مجفف).</p> <p>2. إضافة فيتامين أ و د بحيث يشار بوضوح على بطاقة البيان الى إضافة فيتامين أ و د او اثبات الإضافة بإفادات او شهادات من الجهات المختصة في بلد المنشأ.</p> <p>3. ان لا تزيد مدة الصلاحية على 5 ايام من تاريخ الانتاج.</p> <p>4. ان يكون تاريخ الإنتاج المثبت على بطاقة البيان قبل 48 ساعة من دخوله لدولة قطر.</p> <p>5. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية للعبوة.</p> <p>6. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية. ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>1. Musi być wytwarzane wyłącznie ze świeżego mleka, a nie z mleka odtworzonego (suszonego).</p>	<p>4 الحليب المبستر بكافة احجامه وانواعه: كامل أو قليل أو خالي الدسم، سواء منكه او غير منكه. بما في ذلك الاصناف الخالية من اللاكتوز</p>

المنتج Produkt	الاشتراطات Regulacja prawna	المنتج Produkt	م S
	<p>2. Witamina A i D powinna być dodana; w związku z tym etykieta powinna wyraźnie wskazywać dodanie witaminy A i D lub dowód ich dodania w postaci oświadczeń lub certyfikatów wydanych przez właściwe organy w kraju pochodzenia.</p> <p>3. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 5 dni.</p> <p>4. Data produkcji podana na etykiecie musi być 48 godzin przed wjazdem na terytorium Kataru.</p> <p>5. Należy wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>6. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p>		
<p>Wszystkie rodzaje i rozmiary produktów Laban, Jogurt, Laban Drink, Ayran i Doogh; pełnotłuste, niskotłuszczowe lub odtłuszczone; aromatyzowane lub nie; z owocami, ziołami lub bez; w tym produkty probiotyczne, jogurt grecki, jogurt w stylu greckim i produkty bez laktozy. Obejmuje również rodzaje poddane obróbce cieplnej i niepoddane obróbce cieplnej po fermentacji</p>	<p>1. ان يحدد نوع الحليب المستخدم (طازج أو معاد تكوينه - مجفف) على بطاقة البيان بشكل واضح وتحت اسم المنتج وبنفس حجم ولون الخط.</p> <p>2. ألا تزيد صلاحية منتجات اللبن وشراب اللبن عن 10 أيام، وألا تزيد صلاحية الأصناف المعاملة حرارياً بعد التخمر عن 21 يوم، وألا تزيد صلاحية بقية المنتجات المشمولة بهذا البند على 14 يوم.</p> <p>3. ان يكون تاريخ الإنتاج المثبت على بطاقة البيان قبل 48 ساعة من دخوله لدولة قطر.</p> <p>4. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية. للعبوة</p> <p>5. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية. ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>1. Rodzaj użytego mleka (świeże lub odtworzone - suszone) powinien być wyraźnie wskazany na etykiecie, pod nazwą produktu, przy użyciu tego samego rozmiaru i koloru czcionki.</p> <p>2. Okres ważności/trwałości napojów Laban i Laban drink nie może przekraczać 10 dni. Okres ważności/trwałości rodzajów poddanych obróbce cieplnej po fermentacji nie może przekraczać 21 dni. Okres ważności/trwałości innych produktów wymienionych w tym punkcie nie może przekraczać 14 dni.</p> <p>3. Data produkcji podana na etykiecie musi być 48 godzin przed wjazdem na terytorium Kataru.</p> <p>4. Wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>5. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p>	<p>5 اللبن والزبادي (الروب)، وشراب اللبن والعيران والدوغ بكافة احجامها وانواعها: كاملة أو قليلة أو خالية الدسم، سواء منكهة أو بالفواكه أو بالأعشاب او بدون. بما في ذلك الأصناف المضاف لها بكتيريا نافعة والروب اليوناني والروب على الطريقة اليونانية، والاصناف الخالية من اللاكتوز. كما يشمل الأصناف المعاملة وغير المعاملة حرارياً بعد التخمر</p>	
<p>Śmietanka do gotowania / Śmietanka UHT, / Śmietana do ubijania, w tym kwaśna śmietana</p>	<p>1. ان تصنع من حليب طازج فقط وليس حليب معاد تكوينه (مجفف).</p> <p>2. ان لا تزيد صلاحية المنتجات على 60 يوم من تاريخ الانتاج.</p> <p>3. ان يكون المنتج صالح لمدة لا تقل عن 80 % من صلاحيته الاصلية عند وصول الشحنة للمنفذ (80 % تعني 48 يوم).</p> <p>4. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية للعبوة.</p> <p>5. الالتزام باشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة في حال استخدام الزيوت النباتية وخاصة بما يلي:</p>	<p>6 كريمة الطبخ المعقمة / المعاملة بالحرارة الفائقة / المعدة للخفق بما فيها الحامضية</p>	

المنتج Produkt	الاشتراطات Regulacja prawna	المنتج Produkt	م S
	<p>أ. الإضافة تكون للمنتجات قليلة الدسم فقط.</p> <p>ب. ان يشار بوضوح لاستخدام الزيوت النباتية على بطاقة البيان لتلك المنتجات.</p> <p>6. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية. ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>1. Musi być wytwarzane ze świeżego mleka, a nie z mleka odtworzonego (suszonego).</p> <p>2. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 60 dni.</p> <p>3. Musi być ważny przez co najmniej 80% okresu przydatności do spożycia w momencie przybycia przesyłki do portu wejścia (80% oznacza 48 dni).</p> <p>4. Wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>5. Należy przestrzegać wymagań odpowiednich przepisów technicznych i norm, jeśli do produktów dodawane są oleje roślinne, w szczególności:</p> <p>A. Dodawanie olejów roślinnych tylko do produktów niskotłuszczowych.</p> <p>B. Stosowanie olejów roślinnych musi być wyjaśnione na etykiecie.</p> <p>6. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.</p>		
<p>Wszystkie wielkości i rodzaje gotowanych/przetworzonych serów półpłynnych, w tym przetworzonych przez dodanie olejów roślinnych i niezawierających laktozy; o niskiej, średniej lub pełnej zawartości tłuszczu; aromatyzowane lub niearomatyzowane oraz sery śmietankowe</p>	<p>1. ان لا تزيد صلاحية المنتجات على 120 يوم من تاريخ الانتاج.</p> <p>2. ان يكون المنتج صالح لمدة 80 % من صلاحيته الاصلية عند وصول الشحنة للمنفذ (80 % تعني 72 يوم).</p> <p>3. ذكر بلد المنشأ على الواجهة الامامية.</p> <p>4. الالتزام باشتراطات اللوائح الفنية والمواصفات القياسية ذات الصلة في حال استخدام الزيوت النباتية وخاصة بما يلي:</p> <p>أ. الإضافة تكون للمنتجات قليلة الدسم فقط.</p> <p>ب. ان يشار بوضوح لاستخدام الزيوت النباتية على بطاقة البيان لتلك المنتجات.</p> <p>5. ان يتم استيرادها فقط من الدول المدرجة لدى منظمة الصحة العالمية كدول خالية من مرض الحمى القلاعية. ادناه قائمة بتلك الدول والمسموح الاستيراد منها.</p> <p>1. Okres ważności/trwałości nie może przekraczać 120 dni.</p> <p>2. Musi być ważny przez co najmniej 80% okresu przydatności do spożycia, gdy przesyłka dotrze do portu wejścia (80% oznacza 72 dni).</p> <p>3. Należy wyraźnie podać kraj pochodzenia na przedniej stronie etykiety.</p> <p>4. Należy przestrzegać wymagań odpowiednich przepisów technicznych i norm, jeśli do produktów dodawane są oleje roślinne, w szczególności:</p> <p>C. Dodawanie olejów roślinnych tylko do produktów niskotłuszczowych.</p> <p>D. Stosowanie olejów roślinnych musi być wyjaśnione na etykiecie.</p>	<p>7 الاجبان المطبوخة / المصنعة شبه السائلة بكافة احجامها وانواعها وتشمل المصنعة بإضافة زيوت نباتية والخالية من اللاكتوز، سواء قليلة او متوسطة او كاملة الدسم؛ منكهة او غير منكهة، وجبنة الكريمة</p>	

المنتج Produkt	الاشتراطات Regulacja prawna	المنتج Produkt	م S
	5. Import tylko z krajów wymienionych jako wolne od (pryszczycy) w OIE. Poniżej znajduje się lista tych krajów, z których import jest dozwolony.		

Produkt wyłączone z powyższych instrukcji Rady Ministrów	الأصناف المستثناة من توجيهات مجلس الوزراء اعلاه
1. Struktury preparatów dla niemowląt na bazie mleka 2. Mleko ekologiczne i ekologiczne produkty mleczne 3. Mleko kozie, rzepakowe i inne, z wyjątkiem mleka krowiego. 4. Słodycze na bazie mleka (mleko słodzące).	1. تراكيب أغذية الأطفال التي أساسها الحليب. 2. الحليب العضوي ومنتجات الالبان العضوية. 3. حليب الماعز والإبل وأنواع الحليب الأخرى باستثناء حليب الابقار. 4. الحلوى التي أساسها الحليب (التحلية اللبنية)

Ważna informacja:	ملاحظة هامة:
Okólnik ten eliminuje poprzedni okólnik odnoszący się do nabiału i produktów mlecznych i zastępuje go.	يلغي هذا التعميم التعاميم السابقة الصادرة بخصوص منتجات الالبان ويحل محله.

Lista krajów wolnych od pryszczycy według OIE, z których import jest dozwolony.	قائمة الدول الخالية من مرض الحمى القلاعية بحسب منظمة الصحة الحيوانية والمسموح الاستيراد منها.
Albania	ألبانيا
Australia	أستراليا
Austria	النمسا
Białoruś	بيلاروسيا
Belgia	بلجيكا
Belize	بليز
Bośnia and Hercegowina	البوسنة والهرسك
Brunei	بروناي
Bułgaria	بلغاريا
Kanada	كندا
Chile	تشيلي
Kostaryka	كوستاريكا
Chorwacja	كرواتيا
Kuba	كوبا
Cypr	قبرص
Czechy	جمهورية التشيك
Dania	الدنمارك
Republika Dominikańska	جمهورية الدومينيكان
Salwador	السلفادور
Estonia	إستونيا

Lista krajów wolnych od pryszczycy według OIE, z których import jest dozwolony.	قائمة الدول الخالية من مرض الحمى القلاعية بحسب منظمة الصحة الحيوانية والمسموح الاستيراد منها.
Eswatini	إيسواتيني
Finlandia	فنلندا
Francja	فرنسا
Niemcy	ألمانيا
Grecja	اليونان
Gwatemala	غواتيمالا
Gujana	غانا
Haiti	هايتي
Honduras	هندوراس
Węgry	هنغاريا
Islandia	أيسلندا
Indonezja	إندونيسيا
Irlandia	إيرلندا
Włochy	إيطاليا
Japonia	اليابان
Łotwa	لاتفيا
Lesoto	ليسوتو
Litwa	ليتوانيا
Luksemburg	لوكسمبورغ
Madagaskar	مدغشقر
Malta	مالطا
Meksyk	المكسيك
Czarnogóra	الجبل الأسود
Nowa Kaledonia	كاليدونيا الجديدة
Nowa Zelandia	نيوزيلاندا
Nikaragua	نيكاراغوا
Macedonia Północna (Republika Macedonii)	جمهورية مقدونيا الشمالية
Norwegia	النرويج
Panama	بنما
Paragwaj	باراغواي
Peru	بيرو
Filipiny	الفلبين
Polska	بولندا
Portugalia	البرتغال
Rumunia	رومانيا
San Marino	سان مارينو

Lista krajów wolnych od przyczycy według OIE, z których import jest dozwolony.	قائمة الدول الخالية من مرض الحمى القلاعية بحسب منظمة الصحة الحيوانية والمسموح الاستيراد منها.
Serbia	صربيا
Singapur	سنغافورة
Słowacja	سلوفاكيا
Słowenia	سلوفينيا
Hiszpania	إسبانيا
Surinam	سورينام
Szwecja	السويد
Szwajcaria	سويسرا
Holandia	هولندا
Ukraina	أوكرانيا
Wielka Brytania	المملكة المتحدة
Stany Zjednoczone Ameryki	الولايات المتحدة الأمريكية
Urugwaj	أوروغواي
Vanuatu	فانواتو

المرجع **Źródło**

<http://www.oie.int/en/animal-health-in-the-world/official-disease-status/fmd/list-of-fmd-free-members/#c156>